



THÔNG CÁO BÁO CHÍ

CƠ QUAN ĐẠI DIỆN THƯỜNG TRÚ TẠI VIỆT NAM
NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN CHÂU Á

Phòng 701-706 Tòa nhà Mặt trời sông Hồng

23 Phan Chu Trinh

Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam

Tel: (84-4) 933-1374 to 76

Fax: (84-4) 933 1373

ADO DỰ ĐOÁN TĂNG TRƯỞNG KINH TẾ VÀ NHỮNG THÁCH THỨC TRONG NĂM 2005-2006

MANILA, PHILIPPINES (Ngày 8 tháng 9 năm 2005) – Theo báo cáo do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) đưa ra ngày hôm nay, khu vực Châu Á được dự đoán sẽ tiếp tục tăng trưởng khoảng 6,6% trong 2 năm 2005 và 2006. Tuy nhiên, tác động của giá dầu tăng cao là nguyên nhân chính gây ra tình trạng không ổn định.

Theo bản *Cập nhật Triển vọng Phát triển Châu Á (Bản Cập nhật)*, tài liệu cập nhật cho ấn phẩm hàng đầu của ADB dự đoán những xu hướng kinh tế trong khu vực, trong năm 2005 sự phát triển liên tục ở cấp vùng ghi dấu một số điều chỉnh quan trọng tại từng nước và tại tiểu vùng.

Dự đoán mức tăng trưởng 6,6% trong năm 2005 cho thấy một sự điều chỉnh lên, cũng như vậy dự đoán tỉ lệ tăng trưởng năm tới cũng không thay đổi so với những dự đoán trong cuốn *Triển vọng Phát triển Châu Á 2005 (Asian Development Outlook 2005 – ADO 2005)* được đưa ra trong tháng Tư vừa qua. Bản Cập nhật lần này điều chỉnh lên tỉ lệ tăng trưởng trong năm 2005 và 2006 của Trung Quốc, nền kinh tế đang đánh dấu sự ảnh hưởng lớn mạnh đối với toàn khu vực. Bản Cập nhật cũng thay đổi dự đoán năm 2006 của mình với Ấn Độ, một nền kinh tế lớn khác trong khu vực.

Tỉ lệ tăng trưởng của khu vực Đông Á trong năm 2005 cũng được điều chỉnh không đáng kể lên 6,9%. Nguyên nhân là do mức tăng trưởng mạnh cả năm của Trung Quốc đạt 9,2% với sự thúc đẩy của tỉ lệ đầu tư tiếp tục tăng, và hoạt động xuất ròng lớn hơn. Tuy vậy, với các nước còn lại trong khu vực Đông Á, mức tăng trưởng lại được điều chỉnh lùi lại 3,8% từ 4,4% trong cuốn *ADO 2005*. Sự thụt lùi này xuất phát từ hoạt động xuất khẩu giảm sút.

Như vậy, dự đoán trong năm tới tốc độ tăng trưởng của khu vực Đông Á được điều chỉnh lùi xuống còn 6,9% so với dự đoán trong cuốn *ADO 2005*, với việc nền kinh tế Trung Quốc được điều chỉnh lên bù đắp cho sự thụt giảm của nền kinh tế Hàn Quốc và Đài Loan, Trung Quốc.

Sự tăng trưởng tại khu vực Nam Á vẫn tiếp tục giữ vững trong năm 2005, với nền kinh tế Ấn Độ tiếp tục mở rộng với tốc độ nhanh chóng, Pakistan với sự phát triển nhanh nhất trong hơn hai thập kỷ, và Bangladesh tăng trưởng ổn định. Triển vọng phát triển của Ấn Độ tiếp tục lạc quan trong năm 2006, góp phần nâng tỉ lệ tăng trưởng trung bình của khu vực Nam Á lên 6,6% so với mức 6,2% trong cuốn *ADO 2005*. Tại khu vực này, những nguyên tắc cơ bản được tăng cường và tác động của những dự án đầu tư cơ sở hạ tầng lớn dường như đã đẩy lùi được những ảnh hưởng tiêu cực của giá dầu leo thang.

Một loạt các yếu tố làm giảm tốc độ tăng trưởng khu vực Đông Nam Á trong năm nay bao gồm có tình hình thu hoạch giảm sút, giá dầu tăng cao gây ảnh hưởng tại Philippines và Thailand, sự suy giảm tại khu vực điện tử toàn cầu ảnh hưởng đến nền kinh tế Malaysia và Philippines. Những xu hướng suy giảm này phần nào được bù đắp do nền kinh tế của Việt Nam tiếp tục tăng trưởng, và môi trường đầu tư được cải thiện tại Indonesia. Tuy nhiên, nói chung, năm 2005 tỉ lệ tăng trưởng của khu vực Đông Nam Á vẫn giảm từ 5,4% xuống còn 5,0%.

Trong năm 2006, nền kinh tế của Đông Nam Á sẽ có khả năng tăng trưởng nhưng chỉ ở mức 5,4%, một sự suy giảm không đáng kể so với dự đoán trong cuốn *ADO 2005*. Tại Thailand, những yếu tố kìm nén sự mở rộng của nền kinh tế (bao gồm cả những ảnh hưởng của thảm họa sóng thần) trong năm 2005 có thể suy yếu. Ngành điện tử toàn cầu cũng có thể xuống tới mức thấp nhất và đến năm 2006 sẽ bắt đầu một giai đoạn phát triển mới, giai đoạn có khả năng giúp thúc đẩy xuất khẩu và tăng trưởng tại Malaysia và Philippines.

Các nhà xuất dầu ròng của khu vực Trung Á sẽ được hưởng lợi từ việc giá dầu leo thang và việc mở rộng khai thác, do đó sự tăng trưởng ở cấp tiểu vùng trong năm 2005 được dự đoán đạt mức tăng cao nhất 9%. Với việc giá dầu sẽ tiếp tục leo thang trong năm 2006, bản Cập nhật đã điều chỉnh lên dự đoán tỉ lệ tăng trưởng của khu vực này trong năm tới từ 8,8% lên 9,4%.

Bản Cập nhật viết “Triển vọng phát triển chung cho khu vực Châu Á đang phát triển là không ổn định so với các giai đoạn trước trong năm, với một số các rủi ro đang xuất hiện rõ ràng hơn.”

Với tư cách là, nhà nhập dầu ròng lớn và một khu vực sử dụng năng lượng chưa hiệu quả, Châu Á đặc biệt dễ bị ảnh hưởng do giá dầu tăng cao. Thậm chí một số nhà xuất dầu ròng như Kazakhstan, Papua New Guinea, và Việt Nam cũng phải đối mặt với những thách thức khi giá dầu leo thang. Toàn khu vực Châu Á, các nước cần phải điều chỉnh khi khả năng giá dầu cao vẫn xuất hiện tại đây trong thời gian tới.

Ông Ifzal Ali, Trưởng ban Kinh tế của ADB nói “Giá dầu đã tăng gần 75% kể từ đầu năm 2005. Trên toàn khu vực, những dấu hiệu cản trở sự phát triển đang bắt đầu xuất hiện. Nếu các nước thất bại trong việc điều chỉnh thì tăng trưởng kinh tế sẽ gặp nhiều rủi ro”.

Những sự rủi ro khác còn bao gồm khả năng tăng trưởng chậm lại tại Mỹ và khả năng xuất hiện các dịch bệnh chết người và nguy cơ khủng bố tấn công.

Ông Ali nói thêm “Bất chấp những điều này, chúng ta tiếp tục lạc quan một cách thận trọng vào Châu Á đang phát triển. Sự phát triển lành mạnh được dự đoán tiếp tục thu hút những động lực phát triển mạnh mẽ, đặc biệt, sự tăng trưởng tại Trung Quốc và những cải thiện trong cơ cấu tại khu vực Nam Á.”

Ngân hàng Phát triển Châu Á được thành lập với mục đích hỗ trợ giảm nghèo trong khu vực Châu Á – Thái Bình Dương thông qua tăng trưởng kinh tế bền vững hỗ trợ người nghèo, phát triển xã hội và điều hành tốt. Thành lập năm 1966, ADB hiện nay có 63 thành viên, trong đó 45 thành viên đến từ khu vực. Trong năm 2004, ADB thông qua các khoản vay với tổng trị giá 5,3 tỉ USD và các khoản hỗ trợ kỹ thuật với tổng trị giá 196,6 triệu USD.

Xem Bảng so sánh tỉ lệ tăng trưởng GDP của từng nước và từng khu vực tại trang dưới đây.

Tỉ lệ tăng trưởng GDP

Press Inquiries Only

VRM ADB NR 12/05

Bradford Philips
Tel: (84-4) 933-1374 to 76
Email: bphilips@adb.org

Electronic versions of ADB news releases

ADB Online Media Center: media.adb.org
ADB web site: www.adb.org

(% / năm)

	2004	2005		2006			2004	2005		2006	
		ADO	Cập nhật	ADO	Cập nhật			ADO	Cập nhật	ADO	Cập nhật
Đông Á	7.8	6.7	6.9	7.0	6.9	Trung Á	10.4	8.7	9.2	8.8	9.4
China, People's Rep. of	9.5	8.5	9.2	8.7	8.8	Azerbaijan	10.2	14.5	17.0	19.0	22.0
Hong Kong, China	8.1	5.7	5.4	4.1	4.3	Kazakhstan	9.4	8.5	9.0	8.0	8.5
Korea, Rep. of	4.6	4.1	3.6	5.1	4.6	Kyrgyz Republic	7.1	5.0	3.0	5.5	5.0
Mongolia	10.6	7.0	7.0	6.3	5.5	Tajikistan	10.6	8.0	8.0	6.8	7.0
Taipei, China	5.7	4.2	3.7	4.5	4.1	Turkmenistan	21.0	10.0	10.0	7.0	7.0
Đông Nam Á	6.3	5.4	5.0	5.6	5.4	Uzbekistan	7.7	5.0	5.0	6.0	6.0
Cambodia	7.7	2.3	6.3	4.1	6.1	Khu vực Thái Bình Dương	2.7	2.3	2.3	1.4	2.4
Indonesia	5.1	5.5	5.7	6.0	5.9	Cook Islands	3.4	3.2	3.2	3.0	3.0
Lao People's Dem. Rep.	6.9	7.0	7.2	6.5	8.0	Fiji Islands	4.1	1.5	1.4	0.7	0.8
Malaysia	7.1	5.7	5.1	5.3	5.3	Kiribati	1.8	1.5	1.5	1.5	1.5
Myanmar	12.6	-	-	-	-	Marshall Islands	-1.5	-	-	-	-
Philippines	6.0	5.0	4.7	5.0	4.8	Micronesia, Fed. States of	-3.3	2.3	2.3	-	-
Singapore	8.4	4.1	4.0	4.5	4.7	Nauru	-	-	-	-	-
Thailand	6.1	5.6	4.0	5.8	5.0	Palau, Rep. of	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0
Viet Nam	7.5	7.6	7.6	7.6	7.6	Papua New Guinea	2.6	2.9	3.0	1.7	3.4
Nam Á	6.8	6.7	6.8	6.2	6.6	Samoa	2.3	2.5	2.5	3.0	3.0
Afghanistan	8.0	11.3	13.6	10.0	10.0	Solomon Islands	4.6	2.9	2.9	2.6	2.6
Bangladesh	6.3	5.3	5.4	6.0	5.5	Timor-Leste	1.5	0.5	0.5	3.0	3.0
Bhutan	6.8	8.0	8.0	8.0	8.0	Tonga	1.6	2.8	2.8	-	-
India	6.9	6.9	6.9	6.1	6.8	Tuvalu	-4.0	-	-	-	-
Maldives	8.8	1.0	1.0	9.0	9.0	Vanuatu	2.2	2.5	2.5	2.2	2.2
Nepal	3.2	3.0	2.0	3.7	3.0						
Pakistan	6.4	7.0	8.4	7.0	6.5						
Sri Lanka	6.4	5.2	5.1	5.8	5.5	Tỉ lệ trung bình của khu vực Châu Á	7.4	6.5	6.6	6.6	6.6

Chú thích: ADO là từ viết tắt tên cuốn sách "Triển vọng phát triển châu Á" là ấn phẩm hàng năm của ADB (thường ra mắt vào tháng 4 hàng năm) nhằm phân tích và dự báo tình hình kinh tế của các nước trong khu vực.

Press Inquiries Only

VRM ADB NR 12/05

Bradford Philips
Tel: (84-4) 933-1374 to 76
Email: bphilips@adb.org

Electronic versions of ADB news releases

ADB Online Media Center: media.adb.org
ADB web site: www.adb.org